

VERMEIREN

Eco-Light II

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Spis treści

Spis treści.....	1
1 Wstęp	1
2 Twój produkt.....	1
3 Przed użyciem	1
4 Montaż/demontaż i regulacje.....	3
5 Korzystanie z balkonika.....	3
6 Konserwacja	5
7 Informacje techniczne.....	6

1 Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem balkonika Vermeiren!

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami balkonika.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej www.vermeiren.com zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

2 Twój produkt



Rysunek 1 Eco-Light II

1. Dźwignia hamulca
2. Rączka
3. Oparcie
4. Siedzisko
5. Kosz na zakupy
6. Kółka (4x)
7. Rama
8. Uchwyt laski
9. Reflektory
10. Dźwignia przechylania
11. Tabliczka identyfikacyjna

3 Przed użyciem

3.1 Przy dostawie

Rozpakuj produkt i sprawdź, czy dostawa jest kompletna. Powinna obejmować wymienione poniżej pozycje:

- Rama podstawy z siedziskiem, 4 koła, oparcie
- Regulowane na wysokość uchwyty do pchania z hamulcami
- Kosz na zakupy
- Instrukcja obsługi

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie, skontaktować się z firmą transportową.

3.2 Przewidziane zastosowanie

Wskaźniki i przeciwwskazania: Balkonik jest przeznaczony do wspomagania nóg podczas chodzenia. Nie używaj balkonika, jeśli masz inne ograniczenia fizyczne, które mogą sprawiać, że używanie balkonika nie będzie bezpieczne, np. słabe ramię, zaburzenia równowagi, upośledzenie wzroku, utrata części ciała ...

Balkonik został zaprojektowany i jest produkowany wyłącznie w celu używania jako pomoc przy chodzeniu dla jednej osoby o maksymalnej wadze 120 kg.

Balkonik kompensuje brak odpowiedniego wsparcia przez nogi, dzięki możliwości oparcia się na balkoniku lub poruszania wraz z nim, korzystając z siły rąk i klatki piersiowej. Balkonik zapewnia lepszą stabilność, wsparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.

Nie jest przeznaczony do transportu towarów ani większej liczby osób niż użytkownik.

Można go używać w pomieszczeniach i na zewnątrz.

Należy korzystać z niego tylko na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża. Nie należy używać balkonika w terenie skalistym, wyboistym lub piaszczystym, ani w miejscach o stromym nachyleniu. Mogłoby to zagrozić stabilności balkonika. Spacerować z balkonikiem należy odbywać na płaskich, stabilnych powierzchniach z przystosowanymi do wózków krawężnikami.

Należy zapoznać się z wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami balkonika, które są podane w §7.

Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkownika i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

3.3 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

 **PRZESTROGA** **Ryzyko obrażeń**

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie balkonika.

- Sprawdź, czy kamienie lub inne przedmioty nie blokują kół balkonika.
 - Przed użyciem balkonika jako pomocy przy wstawaniu sprawdź, czy obie dźwignie hamulców są w położeniu postojowym. Kiedy staniesz wygodnie i stabilnie, możesz odblokować hamulce postojowe.
 - Podczas chodzenia trzymaj obiema dłońmi za rączki.
 - Pamiętaj, że pewne części balkonika mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. Zachowaj ostrożność, kiedy ich dotykasz.
 - Przed każdym użyciem sprawdź, czy regulatory wysokości są pewnie unieruchomione, patrz §4.2.
 - Nie trzymaj rączek mokrymi rękami. To mogłoby spowodować utratę pewności chwytu i równowagi.
 - Nie zjeżdżaj balkonikiem na jezdnię. Zawsze pozostawaj na chodniku.
 - Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/konserwację.
- i** Korzystając z chodzika musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

3.4 Symbole na balkoniku



Maksymalna waga użytkownika w kg



Oznaczenie typu

3.5 Wysyłka i przechowywanie

Transport i przechowywanie balkonika powinny się odbywać zgodnie z parametrami technicznymi w §7. Upewnij się, że balkonik jest przechowywany w stanie suchym.

Należy zapewnić dostateczną osłonę lub opakowanie, chroniące balkonik przed korozją i ciałami obcymi (np. wodą morską, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

Należy zadbać o to, aby nad balkonikiem lub obok niego nie znajdowały się żadne przedmioty, które mogłyby go uszkodzić.

4 Montaż/demontaż i regulacje

4.1 Montaż

1. Rozłóż balkonika.
2. Przesuń rączki na przedniej ramie.
3. Ustaw rączki na odpowiedniej wysokości (patrz §4.2).

4.2 Regulacja wysokości


PRZESTROGA
Ryzyko upadku

- Nie przekraczaj maksymalnej wysokości ustawienia uchwytów, gdyż twój balkonik straci wtedy stabilność.
- Dobrze umocuj rączki przed użyciem balkonika.

PRZESTROGA
Ryzyko uszkodzenia hamulców

Nie ciągnij uchwytów zbyt mocno do góry, gdyż grozi to uszkodzeniem kabla hamulca.



W zależności od budowy ciała użytkownika uchwyty mogą być regulowane na wysokość według następujących kroków:

1. Ustaw balkonik w trybie parkowania, patrz §5.2.
2. Poluzuj wkręt gwiazdkowy (1) i usuń całkowicie wkręt gwiazdkowy.
3. Usuń śrubę z rurki.
4. Ustaw rączkę na odpowiedniej wysokości (7 pozycji: miarka co 25 mm).

i Stojąc prosto, uchwyty powinny sięgać do twoich nadgarstków; ramiona powinny luźno zwisać.

5. Umieść śrubę z powrotem w rurce.
6. Umieść wkręt gwiazdkowy (1) na śrubie. Mocno dokręć wkręt gwiazdkowy ręką.
7. W podobny sposób ustaw drugą rączkę. Sprawdź czy obydwie rączki są na tej samej wysokości

4.3 Regulacja hamulców

Siłę hamowania można wyregulować, odkręcając/dokręcając śrubę (2) z tyłu dźwigni hamulca.



5 Korzystanie z balkonika

5.1 Rozkładanie/składanie


PRZESTROGA
Ryzyko przycięcia

Nie zbliżaj palców, klamry ani ubrania do mechanizmu składania.

5.1.1 Rozkładanie balkonika

1. Pociągnij tylne nóżki (3) do tyłu żeby rozłożyć rama.
2. Pchnij mechanizm składania (4) w dół do momentu zaskoczenia w pozycji.
3. Umieść koszyk. W razie potrzeby unieś siedzenie.
4. Opuść siedzenie.
5. Opuść w dół oparcie (5).
6. Ustaw rączki (6) na odpowiedniej wysokości.



5.1.2 Składanie balkonika

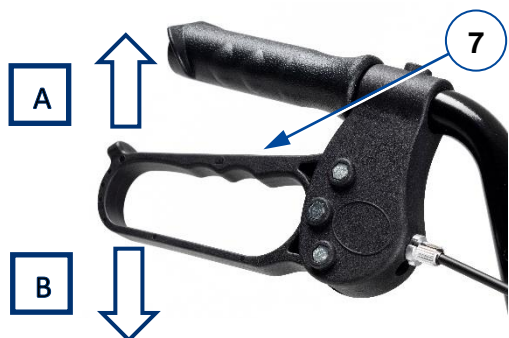
1. Unieś siedzenie.
2. Wyjmij koszyk na zakupy.
3. Pociągnij w górę mechanizm składania (4), aby lekko zamknąć ramę.
4. Pchnij tylne rurki (3) do przodu w stronę rurek przednich
5. Złóż do góry oparcie (5).

5.2 Układ hamulcowy


PRZESTROGA
Ryzyko upadku

Aby zapewnić sobie bezpieczeństwo, sprawdź działanie hamulców. Na stan układu hamulcowego wpływa jego zużycie, a także obecność oleju i innych zanieczyszczeń na tylnych kołach i w mechanizmie hamulcowym.

Balkonik jest wyposażony w hamulce sterowane za pomocą dwóch dźwigni hamulców (7). Dźwignie hamulców mogą być użyte do dwóch rodzajów hamowania – obsługi hamulców jezdnych i hamulców postojowych.



- Aby użyć hamulców jezdnych, pociągnij obie dźwignie hamulców (7) jednocześnie do góry [A] ruchem ściskającym. Aby przerwać hamowanie, zwolnij dźwignie hamulców.

- Aby użyć hamulców postojowych, naciśnij obie dźwignie hamulców (7) w dół, do położenia zablokowanego [B]. Zawsze używaj obu hamulców postojowych na raz. Aby wyłączyć tryb postojowy, pociągnij obie dźwignie hamulców jednocześnie do góry.

5.3 Koszyk

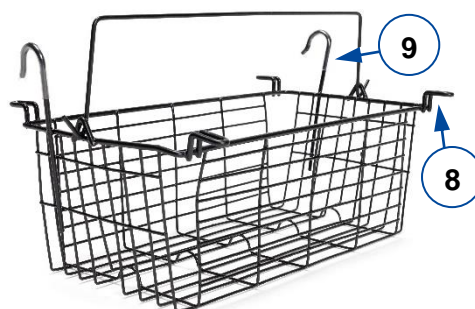

PRZESTROGA
Ryzyko upadku

Nie należy przeładowywać koszyka na zakupy.

Maksymalne obciążenie koszyka na zakupy można znaleźć w §7.

Koszyk na zakupy może być zamocowany na dwa sposoby:

- Pod siedzenie mocując 4 klipsy (8) na horyzontalnej rurze, na której opiera się siedzisko.
- Z przodu, opierając koszyk na dolnej horyzontalnej rurze i mocując dwa duże haki (9) na górnej horyzontalnej rurze.



5.4 Wjeżdżanie na krawężniki


PRZESTROGA
Ryzyko upadku

Wjeżdżaj na krawężniki prosto, z oboma kołami przednimi wyrównanymi wobec krawężnika. Utrzymuj balkonik w pobliżu.

Aby uprościć pokonywanie małych przeszkód, takich jak krawężniki, rolator wyposażony jest w elementy pomocne w przechylaniu na dwóch tylnych kołach.

1. Upewnij się, że stoisz stabilnie i trzymasz obie ręczki.
2. Aby podnieść przednie koła, naciśnij stopą dźwignię przechylania (10).
3. Trzymaj balkonik w tym położeniu za pomocą rączek i przesuwaj powoli do przodu, aż przednie koła znajdą się na krawężniku.

4. Teraz podnieś rączki i pójdz do przodu, aby ustawić tylne koła na krawężniku.
5. Gdy balkonik już stoi pewnie, możesz wejść na krawężnik.



5.5 Siadanie, wstawanie i chodzenie

 **PRZESTROGA** Ryzyko upadku

Zanim usiądziesz, sprawdź, czy obie dźwignie hamulców znajdują się w położeniu parkowania, patrz §5.1. Dźwignie hamulców muszą pozostawać w tym położeniu, aż znowu zaczniesz chodzić. Ustaw stopy między dwoma kołami tylnymi.

1. Wciśnij obie dźwignie hamulców do położenia parkowania.
2. Opierając się na rączkach, obróć się i usiądź na siedzisku.
3. Aby znowu wstać, oprzyj się na rączkach i obróć.
4. Podciągnij obie dźwignie hamulców do góry i użyj hamulców jezdnych.
5. Zwolnij dźwignie hamulców i zrób krok naprzód, z balkonikiem blisko ciała.

6 Konserwacja

Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności balonika.

i Instrukcje dotyczące konserwacji znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: www.vermeiren.pl.

6.1 Czyszczenie

Do mycia balkonika używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z dodatkiem łagodnego, domowego mydła. Nie namaczaj przez dłuższy czas. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

6.2 Dezynfekcja

 **PRZESTROGA** Ryzyko uszkodzenia

Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnij porady u swojego wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Użyj miękkiej, wilgotnej szmatki i letniej wody z delikatnym środkiem dezynfekującym aby wyczyścić rolator.

6.3 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Oczekiwany okres użytkowania rolatora wynosi 5 lat. Trwałość jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

Przed ponownym użyciem balkonika, należy sprawdzić niżej wymienione punkty:

- Kompletność.
- Mechanizm składania: prawidłowe działanie.
- Śruby i nakrętki: mocno dokręcone.
- Hamulce: prawidłowe działanie.
- Koła (stabilność, skręcanie w żądanym kierunku, śruby ustalające).
W przypadku powtarzającego się kontaktu z drutami, włosami lub innymi pozostałościami, koła mogą zostać zablokowane. Należy regularnie sprawdzać, czy koła obracają się swobodnie i czy są w dobrym stanie.
- Rama (odkształcenia, stabilność, połączenia).
- Uchwyty (bezpieczne blokowanie systemu regulacji wysokości, solidne wsparcie uchwytów).
- Siedzisko, oparcie i torba (sprawdzić pod kątem zużycia lub uszkodzenia).

Rolator skonstruowany jest z aluminiowych i plastikowych elementów. Zalecamy przeprowadzać inspekcję stanu technicznego rolatora przynajmniej raz na rok, ale częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skonsultuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w celu uzgodnienia częstotliwości serwisu.

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone.

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

PL


6.4 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem zdezynfekuj chodzik i sprawdź zgodnie z instrukcjami w punktach 6.2 i 6.3.

6.5 Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać balkonik utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż balkonika, w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

7 Informacje techniczne

 UWAGA

Ryzyko niebezpiecznego użytkowania

Należy zwracać uwagę na prawidłowe ustawienia i ograniczenia dotyczące użytkowania, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Producent	Vermeiren
Typ	Balkonik
Model	Eco-Light II

<i>Opis</i>	<i>Wymiary</i>
Maksymalna masa użytkownika	120 kg
Maksymalna waga ładunku koszyka	5 kg
Wymiary po rozłożeniu Dł. x Szer. x Wys.	695 x 615 x (800-930) mm
Wymiary po złożeniu Dł. x Szer. x Wys.	(350-400) x 615 x 920 mm
Wysokość uchwytów	800-930mm
Zalecana wysokość ciała	165 – 195 cm
Odległość między uchwytami po rozłożeniu	445 mm
Wysokość siedziska	560 mm
Szerokość siedziska	355 mm
Głębokość siedziska	305 mm
Waga całkowita - z koszyka	7,50 kg 6,90 kg
Koła	200 mm (4x)
Hamulce	Hamulce jezdne i postojowe
Szerokość skrętu	900 mm
Temperatura przechowywania	+5°C - +41°C
Wilgotność przechowywania	30% - 70%
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

WWW: www.vermeiren.com

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2020-07

Basic UDI: 5415174 102606EcoLightII LH

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© Vermeiren Group 2020